



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/41/210
S/17910

12 marzo 1986

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo primer período de sesiones
Temas 49, 50, 57, 59, 62, 63 y 64 de
la lista preliminar*

**CESACION DE TODAS LAS EXPLOSIONES DE
ENSAYO DE ARMAS NUCLEARES**

**NECESIDAD URGENTE DE UN TRATADO DE
PROHIBICION COMPLETA DE LOS ENSAYOS
NUCLEARES**

**APLICACION DE LA RESOLUCION 40/88 DE LA
ASAMBLEA GENERAL SOBRE LA CESACION
INMEDIATA Y PROHIBICION DE LOS ENSAYOS
DE ARMAS NUCLEARES**

**PROHIBICION DEL DESARROLLO Y DE LA
FABRICACION DE NUEVOS TIPOS DE ARMAS
DE DESTRUCCION EN MASA Y DE NUEVOS
SISTEMAS DE TALES ARMAS**

DESARME GENERAL Y COMPLETO

**EXAMEN Y APLICACION DEL DOCUMENTO DE CLAUSURA
DEL DUODECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO DE
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL**

**EXAMEN DE LA APLICACION DE LAS RECOMENDACIONES
Y DECISIONES APROBADAS POR LA ASAMBLEA
GENERAL EN SU DECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO
DE SESIONES**

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo primer año

Carta de fecha 11 de marzo de 1986 dirigida al Secretario
General por los representantes de Argentina, Grecia, India,
México, República Unida de Tanzania y Suecia

Tenemos el honor de solicitar a Vuestra Excelencia que tenga a bien hacer distribuir como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad el texto del mensaje conjunto de fecha 28 de febrero de 1986 dirigido al Excelentísimo Señor Ronald Reagan, Presidente de los Estados Unidos de América y al Excelentísimo Señor Mikhail Gorbachev, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética por el Excelentísimo Señor Raúl Alfonsín,

* A/41/50/Rev.1.

Presidente de la Argentina, el Excelentísimo Señor Andreas Papandreu, Primer Ministro de Grecia, el Excelentísimo Señor Rajiv Gandhi, Primer Ministro de la India, el Excelentísimo Señor Miguel de la Madrid, Presidente de México, el Excelentísimo Señor Julius Nyerere, Primer Presidente de la República Unida de Tanzania y el Excelentísimo Señor Olof Palme, Primer Ministro de Suecia, sobre la suspensión de todos los ensayos nucleares.

(Firmado) Víctor E. BEAUGE
Representante Permanente interino de la
Argentina ante las Naciones Unidas

(Firmado) N. KRISHNAN
Representante Permanente de la India
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Sten STROMHOLM
Representante Permanente interino de
Suecia ante las Naciones Unidas

(Firmado) Mihalis DOUNTAS
Representante Permanente de Grecia
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Mario MOYA-PALENCIA
Representante Permanente de México
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Muhammad Ali FOUM
Representante Permanente de la
República Unida de Tanzania
ante las Naciones Unidas

ANEXO

Mensaje conjunto de fecha 28 de febrero de 1986 dirigido al Presidente de los Estados Unidos de América y al Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética por los Jefes de Estado o de Gobierno de Argentina, Grecia, India, México y Suecia y por el Primer Presidente de la República Unida de Tanzania

Excelentísimo Señor Presidente Reagan/Excelentísimo Señor Secretario General Gorbachev:

El año pasado el mundo acogió con beneplácito su reunión en la cumbre con el Secretario General Gorbachev/Presidente Reagan y la afirmación de su determinación a alcanzar pronto resultados en las negociaciones sobre el espacio y las armas nucleares. Experimentamos inquietud, sin embargo, porque hasta ahora no se hayan convenido medidas concretas que ayuden a "impedir la carrera de armamentos en el espacio y ponerle fin en la Tierra". Para el futuro de la humanidad esa es una tarea de la mayor urgencia en la que está en juego la supervivencia misma de nuestro planeta. No puede haber seguridad para el mundo en tanto existan armas nucleares. Todos nosotros vivimos frente a la terrible posibilidad de nuestra extinción en un holocausto nuclear, bien sea en forma accidental o intencionalmente. Por eso nos sentimos obligados a hacer todo lo posible para evitar esta amenaza y por formular un nuevo concepto de la seguridad mundial sin armas nucleares.

La siguiente reunión en la cumbre entre Vuestra Excelencia y el Secretario General Gorbachev/Presidente Reagan, que se espera se produzca más tarde en el año, será, a nuestro modo de ver, una oportunidad crítica para que ustedes dos convengan las medidas concretas que han de servir para poner término a la carrera de las armas nucleares.

Creemos que debe fomentarse todo lo que sirva para inspirar confianza y crear una atmósfera positiva para tales acuerdos en su reunión en la cumbre. Una de las medidas de refuerzo de la confianza de ese carácter sería que sus dos países se abstuvieran de llevar a cabo, en el período anterior a la reunión en la cumbre, ensayos nucleares de toda índole. Así se podría preparar el camino para un acuerdo sobre una moratoria mutua y debidamente verificada de las explosiones nucleares. Facilitaría asimismo la negociación de un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares.

Le instamos a que en los próximos meses que precederán a la reunión en la cumbre no autorice ningún ensayo nuclear. Estamos convencidos de que en el resto del mundo esa actitud se consideraría una indicación de que ustedes dos, los participantes en esa reunión, están dispuestos a deducir conclusiones prácticas de su declaración conjunta formulada en Ginebra en el sentido de que "una guerra nuclear no puede ganarse y no debe producirse jamás".

Reiteramos nuestro ofrecimiento de colaborar en la verificación de toda suspensión de los ensayos nucleares, con el propósito de disipar las dudas acerca del cumplimiento y de posibles violaciones. Esa asistencia podría comprender inspecciones sobre el terreno así como actividades de supervisión en los territorios de los Estados que ustedes representan y en nuestros propios países.

A/41/210
S/17910
Español
Página 4

Recae en usted una gran responsabilidad por velar por nuestra supervivencia en común. Los pueblos del mundo darán su respaldo a toda medida que tome usted para acercarnos al objetivo de liberar a la Tierra de la amenaza de una guerra nuclear.

Le saludan muy atentamente,

Raúl ALFONSIN
Presidente de la Argentina

Miguel DE LA MADRID
Presidente de México

Olof PALME
Primer Ministro de Suecia

Rajiv GANDHI
Primer Ministro de la India

Julius NYERERE
Primer Presidente de la República
Unida de Tanzania

Andreas PAPANDEOU
Primer Ministro de Grecia
